

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений, истории и востоковедения  
Высшая школа востоковедения - Восточный разряд



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Е.А. Григорьева

26 февраля 2024 г.



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

### Фонетика и орфография основного восточного языка

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

## **Содержание**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): преподаватель, б.с. Фарукшина А.А. (Кафедра китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, Высшая школа востоковедения - Восточный разряд), farukshina.adelya@gmail.com

## **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Обучающийся должен знать алфавит, основы фонетики и орфографии корейского языка, принципы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Должен уметь:

Обучающийся должен уметь грамотно писать на корейском языке и правильно произносить звуки корейского языка, понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политico-экономического и религиозно-философского характера.

Должен владеть:

Обучающийся должен владеть нормами и правилами фонетики и орфографии корейского языка, первичными навыками преподавания восточных языков и востоковедных дисциплин.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Обучающийся должен демонстрировать способность и готовность говорить и писать на корейском языке.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.14.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык))" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 1 курсе в 1, 2 семестрах.

## **3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных(ые) единиц(ы) на 540 часа(ов).

Контактная работа - 416 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 414 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 52 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

## **4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

### **4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- мestr	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стое- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Алфавит корейского языка	1	0	0	8	0	0	0	9
2.	Тема 2. Фонетика корейского языка	1	0	0	190	0	0	0	8
3.	Тема 3. Орфография	2	0	0	16	0	0	0	17
4.	Тема 4. Базовая грамматика и принципы орфографии	2	0	0	200	0	0	0	18
	Итого		0	0	414	0	0	0	52

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Алфавит корейского языка

Обучающийся должен изучить историю происхождения корейского алфавита; простые и сложные гласные буквы; простые, придыхательные и сдвоенные согласные буквы; дифтонги; ассимиляцию звуков. Изучить принципы построения слогов в корейском языке и их применение на практике. Изучить основы правописания слов на корейском языке.

##### Тема 2. Фонетика корейского языка

Обучающийся должен изучить и освоить произношение всех звуков корейского языка и демонстрировать применение полученных знаний и умений на практике. Произносить корейские звуки правильно и без акцента. Обучающийся должен изучить правила конца слова, ассимиляцию согласных, звуки, не встречающиеся в русском языке.

##### Тема 3. Орфография

Обучающийся должен изучить основы и ключевые принципы орфографии корейского языка, порядок букв в слоге и основные правила словообразования в корейском языке и уметь демонстрировать освоенное на практике.

Обучающийся должен написать письменные работы на корейском языке, корректно используя изученные нормы орфографии.

##### Тема 4. Базовая грамматика и принципы орфографии

Обучающийся должен изучить базовые грамматические конструкции корейского языка и правила их написания и произношения и продемонстрировать умение их корректно использовать на практике. Обучающийся должен написать несколько промежуточных и одну итоговую письменную работу по орфографии и грамматике корейского языка.

#### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

#### 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Conversational Korean - <https://www.youtube.com/user/ConversationalKorean>

Korean Lesson 101 - <https://www.youtube.com/channel/UC2suwg44CWcFYxvhNLCiLaA>

Talk to me in Korean - <https://www.youtube.com/watch?v=0KnUuy6pH-U>

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Практические занятия включают в себя развитие основных навыков, необходимых при изучении иностранного языка. Целью практических занятий является формирование устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения иностранному языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты.
самостоятельная работа	Неотъемлемой частью учебного процесса является самостоятельная работа обучающегося, включающая в себя подготовку как к промежуточным формам контроля (творческое задание, ), так и к итоговой форме контроля по дисциплине (экзамен). Самостоятельная работа позволяет студентам глубже усвоить пройденный материал.
экзамен	Экзамен как итоговая форма контроля, включает в себя весь пройденный материал. Во время подготовки к данной дисциплине необходимо учесть все рекомендации, данные преподавателем. Кроме того, рекомендуется своевременное и систематическое выполнение упражнений, заданных для самостоятельной работы, чтение текстов и прослушивание записей на иностранном языке.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

**12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)".

*Приложение 2*  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.14.01 Фонетика и орфография основного восточного языка

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

**Основная литература:**

1. А. М. Камчатнов, Н. А. Николина . 'Введение в языкознание'. Москва : Флинта : Наука, 1999 . 229 с. : табл. ; 21 . Из б-ки проф. Сафиуллиной Ф. С. Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета : 672985 . Библиогр. в конце гл. ISBN 5- 89349-149-1, 3000 . ISBN 5-02-011720-х.
2. Кузнецова, Эра Васильевна. Лексикология русского языка : учебное пособие для студентов филологических специальностей университетов / Э. В. Кузнецова . Изд. 2-е, испр. и доп. Москва : Высшая школа, 1989 . 216 с. Библиогр. в конце гл. ISBN 5-06-000192- X.Кузнецова Э.В. 'Лексикология'. М., 1999г.
3. Суперанская, А. В. Заимствование слов и практическая транскрипция / А. В. Суперанская . Москва : Изд-во Института языкознания АН СССР, 1962 . 48 с. : табл. Вопросы лексикологии и словообразования. М., 1960. Стр. 152-244
4. Ахманова, Ольга Сергеевна. Словарь лингвистических терминов : [Около 7 000 терминов] / О. С. Ахманова . 3-е издание, стереотипное . Москва : УРСС : [КомКнига], 2005 . 569,[2] с. ; 22 . Библиогр.: с. 20 (15 назв.) и в подстроч. примеч. ISBN 5-484-00082-3, 1500.Шанский Н.М. 'Стилистика'.М., 1999г.
5. Рамстедт, Г. Грамматика корейского языка / Г. Рамстедт ; пер. с англ. и примеч. А.А. Холодовича; под ред. и с предисл. проф. Б.К. Пашкова . Москва : Изд-во иностранной литературы, 1951 . 232 с. ; 24 см.Мазур Ю.Н. 'Структура слова в корейском языке' М., 2001г.
6. Иващенко, Наталья Владимировна. Практический курс корейского языка : начальный этап / Н. В. Иващенко ; грамматика под ред. Я. Е. Пакуловой . Москва : Восточная книга, 2012 . 624 с. ; 21 + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) . (Базовый учебник) . ISBN 978-5- 905971-06-8 ((в пер.)), 1000.Концевич Л.Р. 'Корееведение'. Избранное. М.

**Дополнительная литература:**

1. Корея : справочник . [Сеул : Корейская служба информации для зарубежных стран, 1993] . 676 с. : ил., цв. ил. ; 25 . Библиогр.: с. 650-664 . Указ.: с. 665-676 . ISBN 89-7375-003-
- 8 .Периодические издания : 'Сеул' - научно-публицистический журнал.
2. Уразметова, Д. И. Неологизмы в современных языках / Д. И. Уразметова // Иностранные языки в современном мире : лингвистика. Литературоведение. Педагогика. Методика : материалы I Всероссийской научно-практической конференции, 14 июня 2007 г. / [под общ. ред. д.пед.н., проф. Ф. Л. Ратнер, к.пед.н., доц. О. П. Таркаевой] . Казань, 2007 . С.
- 86-88.Головин Б.Н. Введение в языкознание. М., 1997/ Глава ИИИ/
3. Еремина, Кира Николаевна. К проблеме языковых контактов : (европеизм в современном персидском языке) / К. Н. Еремина . Москва : Наука, 1980 . 77 с. ; 21см.Зверинцев В.А. Замечания о лексической синонимии. Вопросы теории и истории языка. М., 1963.
4. Кочергина, Вера Александровна. Введение в языкознание : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - 'Филология' / В. А. Кочергина ; МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. Москва : Гаудеamus : Акад. Проект, 2004 . 268, [1] с. : ил., табл. ; 21 . (Gaudemus) (Учебное пособие для вузов) . Из б-ки проф. Сафиуллиной Ф. С. Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета : 672991 . Библиогр.: с. 250-267 (294 назв.) и в подстроч. примеч. ISBN 5-8291-0378-8 (Акад. Проект) . ISBN 5-98426-019-0 (Гаудеамус) , 3000.Крисин Л.П.

Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968

5. Лексическая и грамматическая синонимия в русском языке : (тематический сборник научных трудов) / Азербайджанский государственный университет им. С. М. Кирова ; [Редкол.: Ф. Г. Гусейнов (отв. ред.) и др.] . Баку : АГУ, 1987 . 66,[1]с. ; 22 см . Загл. также: азерб. Библиогр. в примеч. в конце ст. 65 к.Современный русский литературный язык. М., 1988

/ Лексика и фразеология.

6. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка. : учеб. пособие / Н.М. Шанский . Москва : Высш. шк., 1985 . 160с.Шанский Н.М. Лексикология современного

русского языка. М., 1972

7. Горелов, Владимир Иванович. Лексикология китайского языка : [Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. н2103 'Иностр. яз.] / В. И. Горелов . М. : Просвещение, 1984 . 216 с ; 22 см.Семенас А.Л. 'Лексика китайского языка' изд. 'Муравей' г. Москва.

8. Семенас, Алла Леоновна. Лексика китайского языка : [учеб. для студентов, преподавателей, для изучающих китайский язык самостоятельно] / А.Л. Семенас ; Ин-т востоковедения РАН . Изд. 3-е, стер. Москва : Восток-Запад : ACT, 2007 . 284,[1] с. ; 20 . (Базовый учебник) . Библиогр.: с. 293-311 . ISBN 5-17-039035-1 ((ACT)) . ISBN 5-478-00375-

1 ((Восток-Запад)) .

9. Корейский язык [Текст] : [учебник] : [в 3 т.] / [сост.: Санок Ли и др.] . [Сеул] : М-во культуры и спорта Респ. Корея, 1995.

10. Корейский язык : вводный курс : [учебное пособие для начинающих] / Чой Ян Сун . Санкт-Петербург : КАРО, [2013] . 507, [1] с. : ил. ; 24 . Данные титульного листа частично на корейском языке . MP3-диск, указанный в аннотации, отсутствует . Библиогр.: с. 503 (8 назв.)

. ISBN 978-5-9925-0688-4 ((в пер.)) , 2000

11. Чжон Доён. Корейский язык : основной курс : [учебник / Чжон Доён (Чжон Сун), М. В. Авдеев, Лю Миджон ; ред.: Тюгай Г. К.] . Москва : Корейская школа Вон Гван в Москве : [Корейский культурный центр 'Духовное наследие'], 2011 . 319 с. : ил. ; 24 + 1 электрон. опт. диск (CD ROM) . Загл. также на кор. яз. ISBN 5-902302-01-3 . ISBN 5-902302-04-8 ((в пер.))

, 2000

*Приложение 3*  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
*Б1.О.14.01 Фонетика и орфография основного восточного языка*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая  
перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (корейский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows